

Paris, le 9 Février 1881

Monsieur,

J'ai tout dernièrement reçu de mon ami M. le professeur Lucas, et je viens de faire installer dans une de nos vitrines de collections l'exemplaire d'une gravure d'après photographie de la machine à marcher de votre système.

Voudriez-vous me permettre de vous demander à cette occasion, s'il vous serait possible, ainsi que vous l'avez fait auprès de M. Lucas lors de votre dernier voyage à Paris, de compléter le don qui vient de nous être fait en disposant en faveur de notre Musée industriel de la série des modèles de vos parallélogrammes articulés. Je serais, pour ma part, très heureux de voir voir réaliser cette idée, et j'ai pu dès maintenant vous donner l'assurance que, dans le cas où vous voudriez bien accueillir favorablement ma requête, une place des plus honorables serait réservée à vos intéressants appareils auprès des systèmes historiques de Watt, de Beauclerk etc. etc. qui figurent déjà dans la galerie de cinématique du Conservatoire des Arts et Métiers.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, en même temps que l'assurance anticipée de mes meilleurs remerciements pour ce qu'il vous plaira de faire en la circonstance, l'expression de mes sentiments de haute considération.

Le Directeur du Conservatoire National des Arts et Métiers.

Haussmann

Monsieur Cochebychev,

Membre de l'Académie Impériale de Sciences

à Saint Pétersbourg.

Примерный перевод

Париж, 9 февраля 1889

Сударь,

Я только что получил от моего друга профессора Lucas, и я только что выставил в одной из наших витрин коллекций экземпляр гравюры с фотографии стопоходящей машины Вашей системы.

Позвольте ли вы разрешить мне попросить по этому случаю, если это возможно, как вы заверили месье Люка во время Вашего последнего визита в Париж, дополнить дар в пользу Musee industriel вашими моделями шарнирных параллелограммов. Я буду, со своей стороны, очень счастлив показать вам реализацию этой идеи, и могу Вам дать гарантию, что в случае удовлетворения моей просьбы, мы зарезервируем наиболее почётное место для ваших замечательных аппаратов, рядом с историческими работами Уатта, Поселье и т.д., которые уже выставлены в кинематической галерее в CNAM.

Прошу Вас соглашаться, сударь, в тоже время заранее гарантирую мои лучшие благодарности за то, что вы сделаете, выражаю чувство моего глубокого уважения.

Директор CNAM

подпись